Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/62.

本報通訊處
THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B. C. CANADA
Phone MU 5-8941
PUBLISHED BY
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED
"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH."

孔子紀元式仟伍佰拾叁年
加拿大華文日報之先導者創辦於壹玖零柒年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期特約電訊

大漢公報
The Chinese Times

再閱報期通知滿

報費價目表	加拿大	美國	各國
每月	一元六毛	一元七五	一元七五
每季	四元八毛	五元二五	五元二五
半年	九元六毛	十元五毛	十元五毛
全年	十九元二	二十元一	二十元一

（零售每份一毛）

◁本市天氣▷
今日明天 天陰居多
高溫度 五十七
低溫度 四十

◁各地溫度▷

埠名	高度	低度	埠名	高度	低度
多倫多	三五	三四	城市	三五	三五
蒙特利	十五	九二	錦蒲	一七	一五
卡加利	六五	十三	三藩市	一七	一五
溫哥華	一六	八二	舍路	六五	八三
點地臣	八四	二三	紐約	一七	八五

October 17 Wednesday
十月十七日 星期三
中華民國五十一年
公元壹九六二年
十月廿四日霜降 露寒日九月十 歲次壬寅年九月十日
第壹卷第一四七號第壹張 新聞紙第貳拾肆號
Vancouver 4, B. C. Vol. 24. No. 147 Page 1

南越共軍炮火來越利越害
美迫要用火箭應付
越共有專射飛機之機槍

寧越。西貢十七日美聯社電。南越之剿共戰爭中。因爲近來南越共產游擊隊之地面炮火越來越利害。而將美國之飛機擊落越多。而令到美國不得不而由泰國運來更新式之直升降飛機。來應付此間之戰場。

昨晨離開西貢北部之地方。有一架美國之直升降飛機內爲機件失靈。而降落於共產黨之堡壘地區。美國立刻用直升飛機將南越軍隊載往該區。協助將該飛機毀壞。而該地之游擊隊。立刻開火向南越軍隊射擊。而直升飛機將南越軍隊起飛之時。該四架美國新式之直升降飛機。配備有十六枚火箭及巨型之機槍者。立刻飛來保護。而運用火箭及機槍向游擊隊襲擊。而令到游擊隊們無法行動。其效果卓著。

昨日電信報七十五名游擊隊向來此間地區毀機之南越軍隊攻擊。而四架美國之直升降新機。乃用火箭等向彼等襲擊。但是未知共軍之傷亡情形。

在南越之戰場上。越共之炮火越來越利害。其準確程度亦高。而在兩日之內。美國兩架飛機被擊落。而令到三名美軍喪生。美國爲了保護美軍之安全及協助南越軍隊之剿匪力量起見。乃將該等新型而有火箭裝備之直升飛機運來南越。而昨日第一次之出動。已經獲得了效果。

▲一偵察機彈落於越共堡壘中

在西貢更北之地區。今日一架民航飛機在該處撞落。該地係爲越共最堅強堡壘之山中。而美國之飛機兩架便在該處被擊落。

官方對於該架飛機或機師撞落及受傷之情形。未發表。該四飛機係爲政府及美軍用來偵察游擊隊之活動情報。故此並未有任何之徽號在機身之上。

在離開西貢北部廿二里之賓閣地區。係爲美國顧問團集中居住之地方。而越共亦立刻在該處建立了彼等之據點。而本週內。美國飛機特別協助南越軍隊來向此等游擊隊作戰。企圖將之消滅。

▲美派有火箭之機往南越理由

美京華盛頓。十七日美聯社電。據此間可靠消息謂。南越共產黨游擊隊。於最近開始運用更準確及更猛烈之武器來應付美國之直升飛機。

此係爲美國派遣四架有火箭設備及巨型機槍設備之直升降飛機赴南越之其中一個主要理由。

此種飛機除了有犀利之武器外。速度方面亦較快。故此可以掩護較慢之直升飛機行動任務。及打擊越共之堅強據點。

此間指出。越共之新武器。係爲專門對付飛機用之機槍。

此間早已明白。蕭外長已向華府官員提出警告。很可能地。東德政權在蘇聯支持下。企圖控制由西德至柏林之非軍事性質之交通。

自從星期日。西德外長抵達此間。便尋求聯方支持反對東德該項行動。而直至現在止。仍未能清楚地指出聯方採取何種對策。

此間官員指出。倘若東德採取行動。控制非軍事性之交通控制。則聯方會施行經濟封鎖來作報復。

美國務卿羅斯克及德國之顧問們。會參加今晨在白宮舉行之會議。

△會有一連串之會議

對於柏林問題。美總統曾有一連串之會議須要舉行。而今晨只爲開端。星期四日（即明日）美總統會與蘇外長葛羅米高會談。於十一月十日。美國會議員選出之後。西德總理阿丹拿便來美國。而與美總統堅尼地舉行會議。

而十一月尾。倘若蘇總理克氏決定來紐約參加聯合國大會之時。很可能堅尼地與克氏有一次會面。討論柏林問題及其他問題。

星期二日。美駐莫斯科大使願拉氏。進入克謨林宮與克氏會談。而相信西柏林問題。係爲彼等討論之高潮。

彼等於會談後所簡短之宣言謂。此次會談係在於誠懇及互相了解之氣氛下進行及完結。

堅尼地。羅斯克及國防部長麥氏。均指出本年尾東西方會面。到柏林問題之最危險局面。可是彼等並未能確切地知道此種危機怎樣釀成。

而其中一個可能係蘇聯會與東德簽定了一個別之和平條約。而將供應柏林之路線交還東德自行處理。

美國國會大選
下月六日舉行

美京華盛頓。十七日美聯社電。美國國會之大選於十一月六日舉行。現在已經進入了緊張階段。而美總統堅地今日親自出動來支持他的前任國利部長之競選運動。而當前最大問題。是否他會指責前任統艾森考華。

結果。外交政策係爲此次國會（上下院）競選之主要點。直至現在。堅尼地對於外交政策方面避免提及。以使令到選出更多之上下院民主黨議員。至少亦要保持原有之數目。

堅尼地計劃於今日下午首程赴干省。支持他前國利部長烈拜可夫氏爭取上院議員。

因最近艾森考華替共和黨發表言論。曾經劇烈地攻擊堅尼地政府。故此堅尼地是否來反擊艾森考華。係當他現在考慮之主要問題。

在上次總統競選中。堅尼地不敢攻擊艾氏本身。而只係向匿臣等攻擊。甚至有些微讚揚艾森考華。而獲得總統職位。

美總統與西德外長商柏林事

美京。華盛頓十七日。美聯社電。美總統堅尼地今日與西德外長蕭魯達氏舉行會議。討論倘若共產國家發動了威脅聯方在西柏林之地位問題之時。聯方採取何種計劃來對付之事。

全球共黨人數

蘇京。莫斯科十七日美聯社電。蘇聯共產黨報章謂。全世界現在有八十八個共產黨部。而有黨員共四千一百六十萬黨員。

而在非共國家中。佔有此數目之四分三。共有黨員九百廿萬名。

蘇聯試放火箭

蘇京。莫斯科十七日路透社電。塔斯社今日謂。蘇聯已經在太平洋試驗蘇聯之多階層火箭。

美聯社電
北京周圍地區準備補種冬麥

中國。北京十七日路透社電。據此間今日報告。在北京首都周圍之農業地區。農民們由一切方法來廣播地在旱災地區補冬麥。

記者們於上週。目睹農民們用斧頭或其他一具。來將乾硬之泥土打鬆。準備種冬麥。

北京附近自從七月以來便很少下雨。而在過去三週。簡直無一點水落下。故此令到泥土乾硬。

但是在冬麥主要出產地帶。黃河及淮河流域稍已經有了足夠之雨量。而來獲得合理之冬麥收割。

冬麥之收成係爲中共每年麥收成三分之二。

南韓羅馬尼亞計劃建一水閘

南國京城美聯社電。南國及羅馬尼亞計劃共國在多腦河之鐵閘地區建築一座水閘。若完成之後。由此水閘而發出之水電係極豐富。此種可能會達到三萬萬元。若保加利亞參加。則會更加減輕了負担云。

大馬票已揭曉
卑詩獲一頭獎

一名域多利人。在卑詩省輪渡工作之高羅爾氏。獲得了愛爾蘭大馬票之頭獎十五萬元。

彼結婚未有孩子。很可能會辭工。

今日愛爾蘭賽馬完畢。而六名加國。因爲「隱名」馬跑得第一而獲得頭獎。第二名係爲「險惡馬」獲得。而加國有四名獲得六萬二百元。

而一棧房馬一係第三名。而有五名加人獲得。每人獲得二萬一百元。

獲得首獎者。卑詩省一名。卡技利一名。安省三名。電振打一名。

二獎者。魁北克省一名。安省一名。卑詩省跑路河一名。

三獎者。卑詩省跑路河一名。安省一名。卡技利一名。安省一名。宛地辟一名。

安省方面獲首獎者爲穩寧裘夫人。她的一票係爲其丈夫在車廠工作時買給她的一張。

其他姓名仍未能查出。結果此次安省獲得馬票獎最多。而卑詩省跑路河有兩人。二獎及三獎。

華人黃氏並未有獲得。而會有小獎。

中印兩軍仍戰

印京。新德里十七日美聯社電。一名印度政府發言人謂。星期二晚。中印邊境軍隊仍然繼續槍戰。而該發言人指出。只係有限度之槍戰。

該發言人謂。在都嘉拉峰南部。因爲中共軍已進攻。而令到印度在該處之前哨站還火。

彼謂。不久。中共軍用手榴彈擲向另一前哨站。可是並未有傷亡報告。

華人什貨店主嚇走匪徒

一名市內。什貨店主於星期一晨驚走一名欲劫彼週末數項之匪徒。在第三街東。二千五百五十三號經營店舖。周森氏謂。於星期一晨六時卅分。當他準備在家中走上貨車之時。而在乘客之他邊車門突然打開。而有一人用某種之武器。向他指嚇。周氏謂。賊要求將銀交給他。

周氏謂。彼立刻在貨車內握緊一隻鞋。而高聲向該匪呼打。而該匪立刻從巷內逃走。

一家三口難民昨乘飛機到加

於星期二日詩丕航空公司將一家三口之香港難民送來溫埠。而立刻轉機而赴多倫多。而該家係會在於多倫多等來彼等之新生活。

據移民部長指出。百家難民除來之外。其他早已經選出。可是因爲有些仍須經過醫生之治療等。會最遲可能於十一月中全部來齊。

今日抵達之一家難民。姓名如下。

家長古容鎮係中山縣人。現年廿八歲。曾在大陸廣州市內之大公司當售貨員。因爲不願在大陸居住下去。故此於本年四月內逃至香港。

古氏之妻子名鄭金燕。廿二歲。亦係中山縣人。她曾經做過女護士之工作。

鄭金燕氏。係於今年四月左右由中山縣偷過邊境。而進入澳門。而由澳門偷運至香港。而能夫婦在港相逢。其子。現僅一歲。名古志堅。

賣私酒被罰欵

砵阿本汝訊。黃爲盤「譯音」於週末之時。私自將燒酒出售一名便衣之騎警警官。而被捕。今日受審時。因證據充足認罪。而罰彼欵三百元。

齒科學院消息
一九六四年開

雲訊。最近爲卑詩大學指派爲大學齒科學院院長之梁甦華醫生。於星期二日謂。卑詩大學牙齒科學生。會於一九六四年九月開課。

第一班相信只係限制爲十二名。然後逐年增加。四年後。牙科學生會有總數一百六十名。

彼謂。齒科學院會在新衛生服務中心之二百萬元建築物之內。

世界壘球比賽

美國。加省大埠。昨日紐約壘球隊與大埠之巨人隊。昨最後一場決賽。結果紐約壘球隊以一分而獲得勝利。

該兩隊爭取世界壘球冠軍寶座。作七場比賽。而紐約隊勝四場。仍然保持彼等之寶座。

廣東羊城名勝之一
荔枝灣之今昔觀

荔枝灣係爲羊城名勝之一。可是在第二次世界大戰之後。荔枝灣只係一條污濁的水溝。溝內住着一些世世代代以艇爲家。浮家泛宅的水上人家。西岸則東歪西側地支架着一些貧窮人家的簡陋本棚。疏疎落落地生着幾株衰老的荔枝樹。除此之外。就是一片荒野。滿目蕭然。

荔枝灣。以前曾成爲廣州市艇仔粥最佳的地方。凡享受過艇仔粥的人們。不會忘記了艇仔粥的味道。成爲廣州市著名食譜之一。

荔枝灣還設有西郊泳場。可是因爲該處的水相當污濁。故此令到市民雖然喜歡游泳。可是亦感到有點不自然。

現在的荔枝灣却完全變了。一九五八年。它被闢爲西區荔灣公園。東接泮塘。西引河海。南接昌華舊址。北跨珠江大橋。成爲廣州市人民遊樂的公園之一。園內連結河湖。小河貫穿其中。湖堤迂迴曲折。綠樹婆娑。泛舟河上。但見荔枝樹夾岸迎人。頗有詩意。

龍津西路的伴溪酒家。鑿山在湖西之濱。爲垣碧瓦。已不是昔日之短籬小筑。凡係有欣賞景色之人們。約有二三知己。在此一邊遠眺湖光景色。一面暢論古今。臨風把酒。更覺心曠神怡。

由小灣至西岸如意坊一帶。變化更大。景物全新。以前那裏有一個頹瓦敗牆的園圃。現在已變成爲三座三層高的水上居民新村。佔有原來人數百分之八十的荔枝灣水上人家（計六十餘戶）。已搬了岸。住進了新村。

在新村的南邊。即舊日國民大學的背後。新建了一所規模很大的水上第八小學。學生八百多名。全是水上人家的子女。

△設有小學大半學生在校寄宿

這間小學大半學生都在校內寄宿。對學生的疾病負責治療。故此令到水上工作的家長們。可以放心送子女入學。

以前在水上生活的水上人家。可以說極少數的子女能夠入學。因爲他們在經濟上不豐裕。無法繳交學費。而且不能時常去學校探視他們的子女。

故此在此種情形之下。水上人家差不多世世代代都係文盲。只知道在艇中找尋生活。渡過他們一生。無法搬上岸來居住。

水上人家在以前。係生於艇。長於艇。結婚。生育兒女。死於艇。到頭來。只係將他們唯一的財產。艇交給他們的子孫。

可是現在却爲他們設有岸上居住的地方。強迫他們的子女入學。

荔枝灣。這個古老的名字。現在却披上了美麗的衣服。來爲廣州市人民及遊客欣賞的地方。

旅行遊埠
最好帶携
旅行支票
……全安証保
……便利
……濟經

詳情請向就近滿地可
銀行查詢義務解答

"MY BANK" 8 of 10

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
加國創始最早之銀行
雲埠片打街夾哥林比街支行
Pender & Columbia Sts. Branch:
ARTHUR E. EXHAM
Manager
由壹八壹七年爲加國各界人士服務

雲埠 永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
MU 1-1734

精製大幫發行
原油臘腸 正鴨肝腸
原大臘鴨 臘鴨下庄
原油鴨片 五花臘肉
牛肉干 各式燒味 鹵味
大帮四季瓜菜，園口鮮肉
合時唐山水貨，咸魚海味 發客

雲埠 溫高 中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.

總代理香港慈威藥廠出品
風行中外 特效良藥
療脚治癬 瓊玉丸 瓊玉漿
風濕特效藥 鳳髓丹 治筋骨痛軟痺痠縮
固腎大補劑 童眞丸 治氣血虛弱壹切虧損

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間
你們的貴重物件
實際安全否
每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保國你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜窃之損失。
你更能感覺自慰。你的雖以塡補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險爲護。仍有寶物件。官給一旦毀滅或失去。實不能再塡補者。
何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間。爲你服務那華斯高沙銀行雲高華埠亨市定夾哥林比亞街支行啓

雲高 埠 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新辦到
金英芳
雙托水仙花頭
大帮抵埗

特載要聞

香港人口激增 牛年多十八萬

香港訊。九月廿七日港府公佈。截至本年六月底止。全港人口總數。估計有三百四十萬零九千七百人。一九六一年底估計爲三百二十二萬六千四百人。在六個月期間。已增加了十八萬三千三百人。八月份中國人出生九千八百八十七人。死亡者一千七百卅八人。非中國人出生一百卅九人。死亡二十人。

△香港七名華人

被解返赴臺灣 包括藏械犯販毒犯

香港訊。「四川」輪載有七名被港府遞解前往台灣之男子。其中四名涉及偷渡入境。彼等。姓名及經過如下。

一。温貴堂。二。温保興。均是三十二歲。二人皆從印度偷渡來港。

三。張寶。十八歲。曾在山東省濟南讀書。彼係從青島搭南聚拉夫號輪船來港。

四。曾本賢。三十七歲。番禺人。曾住技工。他從廣州步行東莞。帶備了一袋「水泡」。從東莞海城經過十六小時的游泳到達香港。該四名男子皆志願選擇前往台灣。

其他三名係涉及刑事問題而被解送台灣。據說。除其中一名係對國際販毒有關外。其餘兩名男子。係於兩年前以非法藏械事件被警方拘捕，經多方研究之後。有關當局決定將彼等遞解出境。彼等欲往澳門。不獨澳門接納。最近彼等才要求往台灣。

三狼獄中近況

△李渭胃病痛得死去活來

△阿堅緊張牛死係呢一煲

△廣燦閒情猛賣裸體女星

香港十日訊。三狼上訴被駁回後。他們上訴英倫。本報在本月二日曾報導樞密院在本月初審理三狼上訴案的消息。果然三狼上訴案昨天有了結果。有關當局將於今天上訴駁回的消息告訴他們。

三狼被判死刑及被關在「間吊室後」。他們不斷發生事情。這裏根據探監者的陳述報導他們在間吊室的最近生活。李渭患了胃病。不時痛得死去活來。最近又瘦了廿多磅。已沒過去那樣若無其事了。他顯得垂頭喪氣。「癡情」的阿梅。昨天仍去探監哩。倪秉堅最近顯得特別緊張。他對妻子賴燕羣說。「最近英倫審理上訴。牛死係呢一煲。」馬廣燦自因老婆寫給別人的信件引起呷醋後。老婆再沒有探訪他了。有關當局怕他自殺。最近對他看得特別緊。但他有時却大發某明星的裸體畫來。「自我欣賞」。當局認爲這些畫是黃色的。曾將他畫的女人裸體毀滅。

昨天李渭未婚妻阿梅與倪秉堅的老婆去探監時。他們曾問上訴有無消息。自從倪之老婆被老千騙去二萬多元後。她與馬之老婆因財產發生爭吵。從此。李渭與倪秉堅到翻臉燦發生惡感。二人大罵阿燦「冇義氣」。而阿燦却大罵老千說。如能出去要做瓜老千。

港警嚴緝偷渡 截獲二百人蛇

△已解返澳門大陸

澳門特訊。三十二名偷渡往港被截獲之(人蛇)。於九月廿四日晨港府交由德星輪解返澳門。彼等均持有澳門身份證及有效針紙者。其中有五名小童。他們之身份證已被澳門當局收去。

據彼等稱。他們係屬於四艘不同之蛇船偷渡赴港被截獲者。統計有二百多人。其中持有大陸通行證者則被港府遣返大陸。若干持有澳門身份證者。因未有針紙。正由港府發他們注射及發給針紙。俟滿六天後。即解返澳門云。

又訊。新界方面消息。偷運非法入境者之組織。已購一批舊汽車，用以載運由水路運港之非法入境者進入九龍。

九月廿日。警方在馬料水公路截獲兩輛汽車。共載有廿八人。該等乘客均屬嫌疑非法入境者。已被扣留。兩汽車則駛往沙田警署。根據政府公佈之新條例。截運非法入境者之交通工具將被毀滅。

「未完」

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
MU 3-7847
每日上午十一時至午夜放映喜市定區名貴影片首次放映權
每逢星期五星期日午夜十二点零一分獻演華台人戲及放映名片
特表歡迎
院址堂皇 座位舒適 銀幕巨型 玲瓏清亮

雲高華 華新書局
最新漢英五用大辭典
精裝 道林紙 中建編 九元

玉女七煞劍全四冊張夢還一元四
雲海俠隱記全六冊林夢著 三元
飛燕金刀全十冊唐皇著 三元五
風塵俠隱全廿三冊臥龍生九元二
骷林劫 全八冊 葛龍著 四元
關山行 全八冊 語心著 四元
金星寒 全十四冊金戈著 七元
花槍楊四娘全五冊梁楓一元七五
龍虎亂江湖全六冊白靈鳳二元一
神州虎嘯全七冊江一明二元四五
黃河異俠傳全十六冊唐斐五元六
劍氣蓋山河全十四冊高峰四元九
風雷奪魄劍全六冊何耿鏞著三元
天門女俠傳全六冊賀琅著 三元
孤鴻劍全六冊 古如風著 三元
武林丹心旗全十三冊四元五毛五
丹青奇俠記全九冊顏黃世三元二
四海豪俠傳全十冊朱非著四元
魔掌血連環全十二冊金鋒四元二

一劍情深 全十六冊 倪匡著五元六毛
祁連劍 全十五冊 杜光庭著五元二毛

Wah Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver, B. C.

美寶女界美容院
喜市定東街九號門牌
電話 MU. 3-6415
全部新式電髮儀器
摩發時果冷氣烘燙
美容專家精工妙法
電話預約保證滿意

李和山
承接土木工程。裝修舊樓。修理屋蓋。
主德高及油漆。價錢公平。
Hudson Lee, 2480 W. 45th Ave.,
Vancouver 13, B. C. AM 6-2827

The Royal Bank Of Canada
MAIN & HASTINGS, VANCOUVER, B. C.
DOUGLAS & PANDORA, VICTORIA, B. C.
加拿大賚路銀行

最近
今日香港滙價 每百壹十九元零五
加拿大在港找換 五三六寸
美國在港找換 五七弍寸

凡股份票，公債票，紅利，首飾，人壽保險燕梳，遺囑。與其他重要文件等。永不應存在家內。因被火燭或小偷危機甚大。爲保護各種貴重物件。你可以租賃個人保險箱。年租僅收五元或父本銀行。代爲保管。年費僅收一元。你不須識寫讀英文。方能得到此種服務。請到本行。當能協助。租賃保險箱或移交你的重要品物。交本行代爲保管。

如君等需要銀行
給予便利及小心之服務
加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾緬街，喜市定夾鶴街，喜市定夾亞弼街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何款項問題，彼能協助君等滙款往香港，開設儲蓄及商業存款，租賃保險箱及借款。
如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。
加拿大帝國商業銀行
CANADIAN IMPERIAL
BANK OF COMMERCE
THE BANK THAT BUILDS
Over 1260 branches to serve you

方東飛快愉子琶琵同

日航侍應生中村琵琶子小姐。能令乘客一登 DC-8 JET COURIER 噴射機。即覺身在東方。其溫文東方招待。以中西美味食品奉客。照料兒童。使人人滿意。
日航經濟位及頭等位。均愉快舒適。票價與各大航空公司同。且特點爲樂於服務。個人招待週到。班期利便。
日航又有特別利益。使溫哥華飛東方乘客轉三藩市及羅生埠停留探親友。或再停檀香山。只付由西北飛東方票價。全不加費。三藩市羅生埠每日下午皆有班機飛東京。羅生埠每晚有新班機飛東京。又由檀香山飛東京。每星期六下午有新班機。
日航與各大航空公司。復有最好聯繫轉飛香港。台北。或星嘉坡。

購票請到各旅行社或電話
日本航空公司
溫哥華埠 ZEnith 6800

JAPAN AIR LINES

專載

訪問遠東地區洪門昆仲報告書

簡建平

二、本黨在美洲方面，以美洲總部爲最高機構。屬下有九個總支部。分設於南北美洲九個地區。即加拿大。美國。墨西哥。古巴。哥斯達黎加。瓜。麻拉。秘魯。巴拿馬。每三年美洲九國舉行洪懇大會一次。洪門創辦華文報紙。加拿大有大漢公報。美國有民治日報。古巴有華僑公報。秘魯有公言報。墨西哥有墨國公報。古巴有開明公報。達權社。其他附設洪門體育會。及僑校等。凡屬華僑福利。國民外交工作等。本黨當盡華僑之責參加活動。不後於人。除美洲有中國洪門民治黨設立。其餘如澳洲。港澳。也有總支部設立。美洲總部與此界各地區洪門昆仲。均有聯系。

三。我海外華僑在南北美洲。目前稍可安靜過活。但因有等地區。因政局之轉變。我僑居人離下。精神上受打擊。未得政府保障。我僑之痛苦。猶甚於猶太人。我人看看印尼。看看菲律賓及東南亞各地區。當地政府排華。使我華僑無立足之地。吾人未知政府對於此一項問題有何感想。吾人認爲國民政府每次派大員出國宣慰僑胞。祇是走馬看花。未能深透僑胞之痛況。是屬拙濟於事：吾人忠告政府有關當局。對於海外華僑問題。須加留意。施展外交政策。維護僑益。

陶立法委員答覆概要如下。國民政府在八年抗戰勝利後。百事凌亂。未得復回原氣。蘇聯共產乘國民政府在此危局下。滲透中原。協助中共。處處破壞政府。中共有蘇聯之助力。勢力日漸浩大。國民政府無法控制。此實屬一件傷心之事。國民黨執政。至於此期間。至於此環境下。做事無不凌亂。很多事明知不對也要做。失去大陸。國民黨是要負其責任。無可否認。國民政府遷移台灣。初時以爲三兩年可以返回大陸。但國民政府自遷來台灣。在初一二年。實屬危機時局。因國民政府三軍未備。民心亦在動蕩之中。假如當時。中共乘勢襲取台灣。是有可能成功。但幸得中共也如國民政府一樣形勢。也要從新整頓。但他們是施行暴政。三反。五反。清算地主。五年計劃大躍進。人民公社等。均告失敗。人民饑餓。失去自由。日甚一日。然而自出中國。一方面施行土地改革。一方面要鞏固三軍。一方面要維繫海外之民心。至一九五五年。自由中國已漸漸上軌道。國民政府在於該期間內。是一定要堅定宗旨。施行控制手段。方能施行計劃。但如此做。從另一方面來看。似乎是頑固。似乎是獨裁。國民政府。因縮減軍費。及防線問題。是故忍痛放棄一江山。大陳島之基地。在一九五八年金馬之戰。已顯露國民政府之決心。已顯露着國民政府反攻大陸之實力。在該次戰爭。未曾動用美國一兵一卒。【未完】

李榴芳小姐觀光歸來

歡星期遊覽。已於昨(七日)中午乘加國航機返抵本埠。當天朋往機場迎接之親友頗衆。李小姐飽受中西教育。現任職女公子榴芳小姐。月前趁假期之便。結伴前往遠東旅行。順道回香港探親。經在加政府機構。允稱僑青風範。

據李小姐自稱：這次遠東旅行獲益甚豐。尤其踏上自由祖國的可愛土地時格外感到溫煖。同時見到祖國在各方面的進步。和同胞們的熱誠。更感興奮。自此。李小姐對于祖國更感熱愛云。

李族團體恭祝國慶

雲訊。本埠全加李氏總公所。李氏分所。李氏月刊社三級機構。以十月十日爲中華民國五十一年雙十國慶大典。普大同慶。薄海騰歡。爲尊崇國典。特於昨之九日下午八時。聯同在總公所禮堂提倡舉行開會執烈慶祝。宗人昆仲。長幼齊集。座爲之滿。

首由總公所書記李朗軒君主持開會儀式。兩級理事長李昌發。李王孫君爲慶祝會主席。闡發雙十國慶意義。隨請李氏總長日如。理事矩悅。天民。金振。芳歡君等。發揮偉論。將當年革命先烈。傾覆滿清專制政體。建立民國之精神。激發宗人愛國情緒。擁護自由祖國政府。全場爲之鼓掌。乃禮成。

旋由職員李孔添君主持放映影片。粵語歌唱片「一榜三狀元」。並有蒙總領事館惠借之時事新聞片。以助餘興。影至十一時半。方告完畢。遂舉行茶會。皆大歡喜。洵盛況云。

李秀英在羅省考入市立大學

中華社台北電。去年在倫敦「世界小姐」選美會中。榮膺第二名之「中國小姐」李秀英。頃自美國來信畧謂。伊已考取羅省市立大學。並經註冊上課。伊現主修之學科。爲音樂與英文。伊在羅省以半年時間。潛心補習英文。謝絕任何應酬。

長篇武俠小說

江湖遊俠傳

臥龍生著……【式柒伍】

第廿二章　佳期誤勞燕分飛

沒有精神和話。但誰知他心內的痛苦哩？

自從一校兵場受傷時。知道了習靜是死在于秀華的手裏後。他就打定主意。要替習靜報仇絕不能跟于秀華結爲夫婦。他準備傷養好了。就上嵩山少林寺找無諦。遁入空門。削髮受戒。

方繼祖當時就在病榻上。把自己心意連同跟習靜以前的情感等等。全部告訴了海龍駒。並說：「大哥；你說，我怎麽能娶于家的丫頭？」

他姓于的一家全不是東西。老頭兒以前假意聯婚。謀奪我方家產。及後見我方家窮了。便脅迫我孤兒寡婦悔婚。如今他遭了報應。兒子變傻了。又想招我這個女婿。將來後半輩子有靠。

再說，這小丫頭。是被玩馬戲的騙走。在外六，七年。學了幾手武藝。竟兒也像個潑婦。在校兵場你是看到的。跟習靜一交上手。便用絕招置人死地。這種毒辣心腸。簡直跟她老子敲算盤算計別人如出一轍。

「兄弟；」海龍駒說：「看于家父女對咱們是眞心誠意。你可別太正性！」

「大哥，你不知道：那于老頭兒慣會裝出一付的僞仁僞善的樣子。當年先嚴便是上了他的圈套，抑鬱謝世。家母也是因受他的炎涼刺激。才看破紅塵。憤然出家……」

方繼祖剛說到這裏。忽聽窗外有一聲悠長被怨的嘆氣聲。海龍駒連忙躍出房門來看。這正是一個初冬的夜晚。寒月中天。悄無人影。海龍駒竄上房屋搜尋了一番。亦迄未發現什麽踪跡。

一宵無話。第二天于家却出了一件意外地不幸大事。在她的梳粧台上發現了留下的一封信。這封信拿給老太爺一看，于光前當時便昏了過去。經家人們七手八脚。倒茶洒灌薑湯的把他救治。但年歲大了。經不起這麽一刺激。立時得了半身不遂的中風症。半邊臉麻木。用半邊嘴吧講話。伊伊唔唔。像啞吧似的直流口水。幸好他是左邊不遂。右手還可寫字。總算還能有表達自思的機能。

于秀英留給她爸爸的那封信。是檢討于光前爲富不仁。並責他不應該對方家如此；如今繼祖已把我們于家恨透了。看來這門親事是永無成功希望。因此希望于光前要廣施福澤。

他盡的女人裸體毒毀滅。

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 2-2244

環球雜貨　天寶堂 仁和堂 藥酒
地道藥材　原白糯米酒
籐竹家具　濃猛三蒸酒
酸枝檀椅　著名調味粉
寶石玉器　美利 古利 高 味本
古畫古董　各種合時水貨

雲高華 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.

鬼王節快到
新到大帮
各式各樣
中西爆竹
批發
歡迎參觀採購

◎中國洪門民治黨駐加總支部通告

第十六屆報字第十號

爲通告事：照得本部奉命舉辦全加黨社員一律從新登記註冊事宜乙案經已遵章辦理定期本年六月卅日止截在案現查所屬各支分部遵令辦理完竣呈報本部發給黨員新證者固多而尚未登記完畢或未註冊者亦屬不少故本部於八月三日執監常會提出討論僉以各黨社員散處四方多爲職業羈身理應展期予以機會故特議決展期至本年十一月卅日止截不再展期如有逾期仍不註冊者則根據第十八屆洪懇大會議決案作自動脫離黨社籍辦理在案除即通函所屬各支分部外特此登報通告凡我全加黨社員如仍未遵章從新註冊者希即往所在地支分部從速辦理登記幸勿放棄黨社權益爲盼切切此佈

右通告

中國洪門民治黨駐加各支分部暨
全加達權總支社黨社員一體知照

總支部主委王華進
秘書陳文彬

中華民國五十一年八月六日

益豐茶室
市茶心点充擴
250 Pender Street E.
Vancouver, 4. B.C MU. 2-1514
本茶室開設以來。叨蒙各界惠顧。生意蒸蒸日上。殊深感激。茲爲擴充業務。特將營業時間延長。每日由上午六時至午夜壹時止。惠顧諸君幸祈留意焉。
中西食譜　星期美点
著名鹽鷄　豉油鷄王
經濟時菜　上湯雲吞
粥粉麵飯　整日供應

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好
地址。片打東街壹〇式號
電話。MU 壹壹〇三〇

MU 4-3743
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.
廚師上等
興味烹飪
招呼妥當
地方寬敞
大讌小酌
隨時應命
僑胞光顧
格外歡迎

長春商業公司
CHANG CHUN IMPORTING CO.
433 Core Ave.
電話 MU5-7410
Vancouver 4, B.C. Canada
總批發
每飯不忘中國詒厥齋蒸酒廠出品
香加皮酒。正鮮毛鷄。雪花玫瑰。參茸固本。長春參虎骨木瓜。歸元杞菊。青梅。白糖。薑三蒸。半楓荷。三蛇。蛤蚧。樽燒。滋腎烏豆酒等。唯寶衛生可口。
澳門同福堂藥行出品：鹿茸膠。虎骨膠。正龜膠。猴子膠。
△消毒丹新舊惡症合用　足料每罐十二元五毫料廿三元
△跌打風濕摩擦膏　每打八元　每張八毫　△固齒露　止痛新到德國氣喘。氣少。緊促。肺病專藥　每壹元八五　除患
▽福爾發健腦補血良藥　每瓶四百五十克　三元式毫五
△寶效跌打藥酒　內外用大瓶一元六毛　小瓶八毛五仙
△皮膚掃毒素　△掃毒丹　△人道復興丸。目錄備索。
代售處 雲埠 富利 城埠 福安樂
周岱英寓內　問証購藥 立刻答覆

VIADUCT DRUG STORE
COR MAIN & GEORGIA STS.
PHONE: MU 1-6436
VANCOUVER, B. C.
壯陽及補身多種維他命丸 (Multiple Vitamins) 每樽四元五毛
補血及壯陽丸 (Preston's Nerve Food) 此是老字號藥丸每樽壹百粒白銀壹元
補腎藥水 (Leland's Kidney Tonic) 每樽壹元式毛五及式元五毛
藥單小心配合　洗菲林及晒相
緬夾佐治街懷亞德藥房啓

驗眼 兼較眼鏡
專家
氏律古屋
A. Gerard Hirsohberg,
年十三逾醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

勝利隆　SING LEE LUNG　穩寧埠
P. O. BOX 364
VERNON, B. C.
唐人瓜菜　大宗出市
靚大苦瓜
靚嫩毛瓜
靚嫩蘿白
大小老冬瓜
芙蓉瓜
嫩絲瓜
靚召菜
靚芥菜
龍牙白
不包寄脚　貴客自理

黃炅園　JACK WONG　穩寧埠
R. R. 3
VERNON, B. C.
靚嫩蘿白
高矮召菜
大小老身冬瓜
白菜　芥菜
本園靚脆口菜
蟲脚苹菓出市
本園大同唐人瓜菜出市
價錢特別相宜
所有寄費　買者自理

美盛金鋪
十足金葉珠寶玉器
各種 眼鏡 鐘錶
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B.C.

NOTARY PUBLIC 溫公證人 Gordon W. Cumyow 501 Main St.
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
禮孖梳銀行二樓緬街夾片打街轉出正門入可矣
電話 MU. 1-6513

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co.
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613
◎本店專營中西著名生熟藥材各項化裝品俱備兼接製膏丹丸散快捷妥當遠近光顧無任歡迎
中醫林仕宜 專醫跌骨外科

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
僑胞晚上惠顧 請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

何雅慈油色
油色工程。噴射士德高。移紙。寫招牌
電話 MU 1-7048 MU 1-0004 工場 1795 Beach Ave.

廣珍 首飾鐘錶鋪
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B. C.

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號緬街
電話 MU 4-3526
蔣玉蓮保險事務所
代理人壽保險 險汽車意外 火燭燕梳等
僑胞如有委託竭誠辦理服務週到

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3211
粗·細·炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵 淨干麵 銀絲炆麵
零沽發行 歡迎索辦

本號旅館 關設雲城 近便富人 房舍清潔 床褥被單 四季如常 僑胞光顧 街名片打 優合衛生 各種新淨 水喉冷熱 租房久暫 特別歡迎
WORLD HOTEL
176 Pender St. E. Tel: MU 1-9035
Vancouver, 4, B. C.
世界旅館 司理 盛福勝 黃國遵

◎各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房用品 歡迎華友光顧 優表歡迎
SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B. C.
市勿地威臣紙料公司謹啓

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
四三一號哥倫比亞街 電話 MU.4-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

傳記小說 意索小傳 拾

升于雲際。訓練既久。奇妙無匹。屆期。意索携所備各物，身爲答問之人。至埃及。埃及王以意索早死。故發此問難。今聞意索自來。不覺驚愕異常。延入宮中。即問所索二事。意索曰。答問之人。臣不肖謬當斯任。至空中築牆之匠人。請往可作之處一試。以供御覽。王乃與二三老臣。偕意索至曠野。觀其如何部署。意索欣欣然有喜色。放手熟練之鷹。應攫小兒所乘之釣板。翔舞於空中。小兒手極高處。俯首大呼曰。取築牆之物料來。意索告王曰。大王聞否。空中匠人須物料矣。請速運上。王感嘆其奇趣。心折意索之才智。請收鷹而回。

王歸宮。欲更難之。發一題曰。我有牝馬四頭。在埃及長鳴。能於貴國聞其嘶之聲。何歟。意索思久之曰。明日再答。歸至廐中。命從者捕一貓。鞭之。貓奔走市街。當時埃及之人。相傳以貓爲神所貴重。甚敬之。今見其鞭貓。以爲大不敬。人心共憤。遂奪貓而逐從者。訴其由於王。王立召意索語之曰。此獸爲我邦人所尊重。卿知之否。意索曰。知之。但此貓昨夜咬斃我國國王所愛之鷄。故削之以鞭。埃及王含怒曰。此貓在此處。與我國遠隔千里。何能捕拔國之鷄耶。意索曰。然則王之愛馬在此長鳴。吾國何能聞其聲耶。王啞然無言而罷。

埃及王又會集諸名士與意索鑑難。欲困之。意索旁若無人。應答如流水。最後一人曰。今有一大寺。中立一柱。十二市府圍繞之。每市府各有外廊三十間。外廊之外。又有二女旋轉。一白一黑。君以爲何解。意索聞之。大笑曰。此種問題。敝國三尺兒童。尚能解之。大寺者世界也。柱爲年歷。而市府則月分也。外廊者一月之三十日也。白黑二女即晝夜也。其隨機解剖類如此。

翌日。王大集宗室及羣臣。具盛饌。延意索享之。宴時王顧其群臣。指意索曰。此侏儒醜惡之人。是拔王所以常勝之原因也。豈人所及料哉。厚遺之。并贈其王。使意索回國。

意索歸至拔國。王郊迎。表其非常之得意。寵遇益深。爲意索鑄一紀念像以賞之。意索父萌游歷各國之意。王不能止。遂束裝就道。王哀其離別。親送至郊外。握手泣下曰。君若無恙而歸。必仍乎此。再三丁寧而別吁。豈知意索之一去如流水之不再歸乎。

KUO KONG SILK CO 國光絲髮公司
87 PENDER ST. VANCOUVER BC
電話 MU3-4929
專辦大宗 中國絲髮男女衣裝頭繩及水松名畫官燈家具蚊帳雜貨應有盡有目錄印便函索即奉
精造 各種小衫褲任香 酒吧館用衣褲仔 女衫廚衣廚牌圍 髮帽布茶巾旅店 床布枕袋毛巾毯 歡大量賞顧

CLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
GEORGE MARTIN MANAGER
1235 EAST HASTINGS ST., AL 5-7811
VANCOUVER, 6, B. C.
華人代理梅學君 電話 253-3270
固蘭喜魂殯儀館
服務週到 禮堂寬濶 大停車場 專車接送 不另收費
如需接洽 請賜電話 司理人佐治馬丁 喜士定東街壹式叁五號

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館壹○壹號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑 COD
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU. 2-1078

喜所活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4. B. C.
電話 MU.3-9552
本大旅店 喜士定東 來往利便 時代房舍 煖氣熱水 新裝電線 有升降機 長住暫居 房間百二
位近華區 三四四號 招呼週到 床褥清潔 日夜供應 以應烹飪 上落更便 價錢相宜 隨時供應
司理朱旺啓

○磚樓全層招租
位於片打街西五號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合堂所、房口、中等家庭之用。另閣仔有一大房租賃。又片打街西九號。吉舖出租。合寫字樓之用。如有僑胞意欲租賃者。請電話 MU. 5-8941 或到本報洽商。便知詳情。

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL. 5-4700

加拿大 溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E MU 1-1548
VANCOUVER, 4, B. C.
金英芳
新到 雙托水仙花頭 登市

加國 泰興有限公司 雲埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028
最近由美國辦到 大帮純淨味精 貨靚價平經濟 照原價八五折

吳如桐自動煖汽公司
JAMES AUTOMATIC HEATING LTD.
1875 DELTA STREET
BURNABY 2, B. C. CY 8-1898 MU 2-4641
本公司專售及裝修煤油爐煤汽爐與冷汽管等工程有特許執照工作精良價錢克己現邊新址華友光顧極表歡迎

驗眼配鏡專家
周愛權
精較各種趙時眼鏡 修修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, 4. B.C.
電話 MU5-5938

藥大總房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
西街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品 攝影器材 冲晒啡林 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
經理黃志衍啓

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
General Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4 B. C.
代理 老幼人壽燕梳 各種火燭保險 買賣營業經紀
接辦 會計文房事務 填報入息稅紙 中西契約文件

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377
◎磚樓出賣
穩固磚樓一座。大公司租賃。有批。每月收入一千零四十七元。取價八萬五千元。先交現銀四萬二千元。餘充銀期。欲投資長期生息者。請移駕或打電話至吳國華辦事處與吳順榮或林昌接洽。
△附設實業機宇按揭
△本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意
吳國華辦事處啓

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver B. C.
新到
五羊大堆翅
九龍吊片尤
艇中勿魚
大猪婆參
厚白花膠
巧製各式燒腊
頂瓜瓜豉油鷄
工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期後可以交貨。

The Modern Way To Be Traditionally Correct
The Bouquet Invitation Line
Wedding Invitations
Thermo-engraved
Thermo-engraving
AND IT'S READY WITHIN THE WEEK
本報承印英文凸字。各種請帖，謝帖，

漢聲

洪門信條
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons in Canada. Publisher T.A.I.

溥儀訪問記

—旭軍譯自路透社專稿—

自稱現在仍是皇帝

滿清末朝遜位皇帝宣統。名溥儀。現在撰寫回憶錄。這是他在北平爲中共正修史工作之一部份。

下面是路透社記者。亞丹姆克列朗訪問他的紀錄。

他的一生也算得變幻詭奇。幼年在紫禁城。承繼崩位之光緒。而登龍座。至辛亥革命。推翻帝制。因而廢棄。不久。藉張勳之復辟運動。而重登龍位。轉瞬間又被黜。其後日人在滿洲。扶他爲傀儡皇帝。第二次世界大戰後。被蘇聯俘去。其後移交中共。仍囚諸囹圄。至一九五九年獲得赦免而釋出。被派往北平植物公園工作。至去年爲止。

我（路透社記者自稱）最近曾見他。於他居住及工作所在的一中華人民政治協商會大廈。他喟然歎道。「我四次做皇帝。但祇有一次是有生命的活皇帝」。

他第一次稱帝。在一九零八年。年方三歲。帝號「宣統」。在攝政皇輔助之下。統治中國。至一九一二年。孫中山先生領導之革命成功。他遂被迫退位。

第二次稱帝。在一九一七年。反革命份子圖謀復辟。擁其復坐帝位。但僅屬曇花一現。十四天後。便告幻滅。

第三次稱帝。在一九三四年。在日本軍閥扶掖之下。做新滿洲傀儡皇帝。日人侵佔東北後兩年。製造成北「滿洲國」。

「當我還復自由之身時。便成爲第四次國君了。——這就是六億五千萬皇帝皇后中之一。他們一同在共黨領導之下。統治着中國。至一九一二年。孫中山先生領導之革命成功。他遂被迫退位。」溥儀帶着微笑這樣說。

溥儀對於共產黨與其工作。緘口不絕。他把自一九四五年。俄人驅逐日本出東北。而將他俘去以來。他的遭遇。囉嗦的說了一堆話。（未完）

盧森堡與美人魚

·貞人·

（續昨）竟從此孔中偷窺妻子動靜。却不知美麗仙娜其時已變成一條美人魚。在室內波濤中嬉水作樂。伯爵駭極而呼。女河神聆聲隱沒。消失人間。之後。她每隔七年露出水面一次。出水時。美人魚口中啣着一條鑰匙。相傳不論誰取得這條匙。她就可回復自由之身。重新做伯爵的妻子。伯爵耐心此等待。並于河濱建成盧森堡城。（完）

「驚險」故事比賽

▲你看那一篇最好？

·唯吾·

丈夫明白事態已經無法掩飾。祇得直認不諱。準備挨太太一頓臭罵。可是。他太太搶過了情書之後。却忽然輕鬆地一笑。隨即把信交還給他。並且在他的耳邊吻了一上說。「親愛的。你就喜歡跟我開玩笑。」丈夫莫明其妙。也對她笑笑。原來。他的太太不認識德文。而那封情書却止是用德文寫的。而最重要的是她丈夫的老板是德國人。因此。她一點也不懷疑了。（續完）

傘的故事

據說。傘在中國。早在黃帝時代便已發明了。在以往帝制之世。凡天子與皇后出行。都有傘遮蓋着。傘上面繡有麒麟或金龍的美麗圖案。豪華奪目。此即文人筆下的「紫雲華蓋」。是也。其次。在中國古時還設置有專司持傘的侍衛。故在王侯出行時。威風凜凜。氣象萬千。

至今。在中國民間的舊式婚禮裏。在新娘出閣上轎與去到夫家下轎之時。向例還有兩名女子持着一柄「羅傘」（用緞製成。樣子很像燈罩。圓頂。四週垂下。上面繡着美麗的花紋圖案）罩着新娘子的頭頂。我想。這就是古時傘的遺風。

關於傘的趣事。根據我國古籍的記載。很多很多。書之不盡。如「列仙傳」記云。武成子由洛陽返故里。在長沙郊野外留宿。正夜子夜的時分。在萬籟俱寂之際。忽聞樹上有人聲。互相對語。言談娓娓。那時。月色皎好。仿若白晝。武成子舉首樹上。惟見兩隻白鶴。知爲神異。一直到了第二天早晨。他還依稀看見那兩隻白鶴巡飛向一間廟裏去。於是。武成子便躡手躡足地跟踪到廟門口。却見兩個美人持白傘從廟裏走出。姿色傾城。即疑她倆是兩隻白鶴的化身。

還有。在漢朝時有某位御史。因爲他轄區的城門過小。通不過皇帝巡行的大傘。險些兒挨了一場毒打哩。如「後漢書」載云。「光武東巡。處延從駕。過封邱門城。門小不容羽蓋。帝怒。使撻御史。延救乃止。……」

又在前人的筆記中。尚有一則關於傘的香艷動人的故事。

成語淺解

「八方風雨」：聚會的意思。（史記）六合之內，八方之外。

「八葉衍祥」：高祖玄孫。八代均生存。

「八面威風」：聲勢赫赫。（碧里雜存）大將軍八面威風。

世界美人意中男人

【冰譯】

在世界的著名美女眼中，怎樣的一個男人，才惹起她們注意呢？據最近被譽爲第一美人的蘇菲亞羅蘭說：「一個令女人高興的男人，有時是個鐵漢，有時却可化爲繞指柔，有點脾氣是不錯的，他對各種環境的反應，一定要有令人莫測的機變，我高興與一個令人驚異的男人啊！」

又據性感的小貓碧姬巴鐸說：「女人天生是給男人愛上的，我高興能重視愛情的男人！」據意大利美人珍娜羅露賓烈吉姐說：「我以爲男人外表一定要有健美，對女人要體貼，並且，還要是一個有個性的男人。」

據說：雀斑美著名的桃頭絲黛說：「我高興一個山谷的男人，並且他要和任何人合得來。」據碧琵雷諸說：「我以爲男人應該給女人一些驚異，讓她覺得他值得注意，我不高興一個對女子盲從的男人！」

據李綠梨嘉儂說：「我高興一個有愛情而見諸行動的男人，空有一番妙舌，是不足恃的。」

奉酬李少白先生「中秋客感」原韻

秘京黃子綸

其一

去年欣賞月中秋，身寄豪江國際樓。
人物繁華歌舞地，嫦娥娛娜照神州。
新交舊好羣相敘，紙醉金迷不會愁。
今日天涯重作客，風霜磨盡感心頭。

其二

何曾學得世澄侯，
奪利爭權覓暗算，
盜鈴掩耳怕高聲。
謀人家國千條罪，
起我炎黃一片誠。
怎得國聯持正戰，
漫將烽火付無情。

附註：鄙人客歲回國省親，并曾下榻澳門國際大酒店，其時適中秋佳節。獲與新知舊好過着那怡情的生活。啖餅烹茶。香糕甜柚。尤其是五仁金腿。蓮蓉蛋黃月餅。最負盛名。家鄉風味。得快朵頤。口福不淺。同時親眼見到祖國各地之情形。與戰後一切之建設。廿年來海外之奔馳。得償素願。「一年容易又中秋」。不禁感慨繫之。

一短篇小說 爲姊做媒

洪喬

「以爲這是明顯的。我們是室內設計專家，最低限度，我儀就是，我是她的助手。」

「似乎，你也是一個室外的裝飾設計家。」他說。

「唔，那只是爲我們自己的。」小眉解釋着。

「我可以替你完成油漆的工作嗎？」他望着百葉窗的最頂部份。

他從她的手中取去沖漆用的刷子，整潔地油百葉窗的頂部。「再來一次油，我們便能完成工作。」他說。

「我不能讓你……」小眉開始笑，看着他的漂亮的衣服。

他看她一眼：「來吧，設法制止我好了。」

奇怪，她只是輕輕地跌了一交，她的膝竟然打戰，之後，她問他道：「如果不是生意，什麼帶你來？」

「我曾住在這條路，我要來看它。」他說。

「一個寓於情感的旅行？」

「你可以這麼說，當我是十七歲時，我們一家離開這裏，但是我如今回來。」

「成了。」那人油完畢，退後欣賞自己的手工。

她甜甜地笑着說：「安儀會感到高興。現在，請進來，喝一杯茶，然後，我給你看看房屋。」

「你貴姓？」他問她道。

「你還未說出你的名字，」她說。

「對不起，我叫馬仲生。」

「不！」小眉突然轉身，馬仲生收脚不及，碰到她的鞋跟，幾乎堆跌她。

「有什麼奇怪？」他問道。

「我是鄧小眉。」

他莫明其妙。好一會，他記起來。

「小眉，鄧小……我的天！」

「你還以爲梳一條辮，脫掉一隻牙的黃毛丫頭呢？」

「我設法回憶，但是，誰能相信安儀的妹妹已經成亭亭玉立，像你？安儀是我第一個女朋友。」

「而假如我做媒成功，」小眉想，「她將成爲你的最後的女朋友。」

之後，她說：「安儀仍然談人你」

「不！不會吧？」

（未完）

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
電話 MU 5-9064
新重旅館 華僑遠中出入利便 房舍通爽 床褥清潔 暖氣熱水 日夜供應 招呼週到 盥洗光潔 格外歡迎
司理 鄧法明 周國林 啓

東方旅館 FAST HOTEL
雲哥 華埠
445 GORE AVE.,
PHONE: MU 3-9420
VANCOUVER 4, B. C.
華埠東方旅館 最近大加刷新 歡迎僑胞居停 價錢特別相宜
司理 鄧世慶 余毓俠

新生活公司
New Life Confectionery
420 Columbia St.,
Vancouver 4, B. C. MU. 3-1078
原音電攝 舞台錄音唱帶 有千式百尺上下卷 式千四百一套 壹十式元五
「夜夜念奴嬌」 何非凡 鄧碧雲 梁醒波
「斷腸望夫云」 新馬仔 吳君麗 麥炳榮
「才蠻元帥」 麥炳榮 鳳凰女 黃千歲
「月下追韓信」 新馬仔 鄧碧雲 梁醒波
全部曲詞對照 外埠一律歡迎 C.O.D.
目錄即備 函索即寄 專售單本長短精美粵曲唱片帶曲詞

光俊電器行
DON'S T. V. ELECTRONICS
307 POWELL ST.,
VANCOUVER 4, B. C
TEL. MU 1-1538
★承接大小電火工程★
專售及修理各名廠收音機傳真機留聲機天線電爐雪櫃摩打及家庭電器 用具僑胞光顧 保證滿意

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計及填報入息稅
Business Accounting & Income Tax Service
地址 2221 E. 10TH Ave
Vancouver, 12, B. C.
電話 AL 5-1431
逾月上門服務 依期不誤

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B.C
本店創設四十餘年經驗豐富 價錢克己服務 周到遠近聞名 華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李榮君
電話 AL 五八八一四 MU 四·〇五三五

新重慶酒家
雲高 華埠
NEW CHUNGKING CHOP SUEY
178 EAST PENDER STREET
TELEPHONE 683-1734
VANCOUVER 4, B. C. CANADA
重慶飡館。享譽雲城。
裝修雅麗。廂位寬宏。
鄰厨妙製。味擅侯鯖。
大宴小酌。物美價平。
肯來光顧。倒履歡迎。

加拿大雲高
利鐵煙草有限公司
Hentley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 1-7595
代理各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
（近緬街西邊半個街口）

加拿大
天生堂
HING SANG HONG
雲高
1355 GRAVELY ST. E. 電話 AL 3-7464
VANCOUVER, B. C. CANADA
育器 興奮丸 主治陽痿不起。發育不全。臨敵不興。每服一粒。力敵終宵。生殖細小。連服兩打。發育驚人。每打十元。
娛樂 鴛鴦機 全套十五元。無論男女。合用此機。工餘消遣。娛樂神奇。陽痿不起。唯一救星。月經不止。最之咸宜。
五蛇 驅風膏 每貼壹元。立刻見功。
徵婚 金烏蠅 一服烏蠅成佳偶。壹服三元。不用茶糖不用梳。半打十五元。
撚花戀愛 戀情素 撚花戀愛。娛樂同情。壹打八元。半打五元。
愛情 羊眼劵 羊劵敬花。無限愛情。每只五元。分中大細三種。如買何種。先字指明。
花戀 擴陽露 擴陽發育。四元。戀花愛情。壹餅半打十五元。
長期 擴戰露 陽台比武。壹磅三元。娛樂長期。半打十四元。
不受私家赤紙

B. C. COLLATERAL
77 E. HASTINGS ST.
當
當押利息低廉押物留候壹年秘密交易
本公司有鑽石。錶仔。相架。千里鏡。音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。
捲此告白來即以九折計
現值富有經驗華青年。在本公司修整鐘錶部服務。工作優良價錢克己。
喜市定街東七十七號卑詩押舖廣告

△用巴拉斯的質料
保護你的重要文件
本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯的 Plastic 即透明化學質料。）將重要文件、入籍紙、出世紙、証書、相片、餐紙、行情單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗污。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。

雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co. CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易
德得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

BAMBOO TERRACE
155 Pender St., E.
Vancouver 4. B.C
Phone MU. 3-1935
竹林園館 雲埠著名
大筵小酌 隨時應命
上等廚師 烹調巧精
地方雅潔 招呼真誠
貴客光顧 無任歡迎
竹林園啓

Sunbeam White
新邊麵麭
美味
新鮮

國醫
惠謙氏遷址
晉士定東三四壹號 式樓
電話 MU 2-9335

◎眞味齋超羣出品
鮮味蝦油腊腸 每磅壹元貳毛五
果汁牛肉乾 每磅五元
辣椒牛肉乾 每磅五元
四安盒庄 八安盒庄同價
寄出外國 通行無阻
招商代理 批發相宜
JIMMY'S FINE FOOD LTD
279 E Pender St,
Vancouver, 4, B.C. MU 1-7023

▲各地新聞▼

多倫菲號遇風沉沒請求撫卹

八名寡婦帶孝出庭 死者均獲判定卹金

一人罹難後妻即改嫁小弟領取

該十宗船主之撫恤案如下：第一宗申請人譚周改爲死者李均之妻。住馬頭圍道。死者任該輪任職帮舵 月薪二百五十元。遺下五子女。最長者十六歲。最幼者三歲。申請人獲撫恤金一萬元。

第二宗。申請人陳善瓊。爲死者黃忠之母。住寶具利街。黃忠任職爲海員。月薪一百四十五元。未婚。其母孀子爲活。獲撫恤金一萬元。

第三宗。申請人江耀。爲死者鍾康程之妻。死者任燒火。月薪一百四十五元。遺下四子女。長者十二歲。幼者三歲。申請獲恤金一萬元。

第四宗。申請人袁 瓊。爲死者梁興 妻。死者任職爲二偶。月薪二百元。遺下五子女。大者十六歲。幼者僅一歲。申請人獲恤金一萬元。

第五宗：申請人徐本韶。爲死者郭錦泉之妻。住曲街。死者任燒火職。月薪二百五十元。遺下三子女。大者五歲。幼者八個月。申請人獲恤金一萬元。

第六宗。申請人黃玉英。爲死者許桂之妻。住廟街。死者任職水手。月薪一百四十五元。遺下七歲女。恤請人獲恤金一萬元。

第七宗申請人黃瑞妹。爲死者黎柏之妻。住砲臺地街。死者任職船員。月薪一百三十五元。遺下七子女。最大者十五歲。最幼者兩歲。因死者在輪上復職僅七個月。即遭遇意外。故申請人僅獲撫恤金七千六百元。

第八宗。申請人鄭素妹。爲死者梁樹之妻。住砲台街。死者任職舵手。月薪一百元。遺下兩子女。其子二十三歲。已結婚。女則未嫁。申請人獲恤金一萬元。

第九宗 申請人馮瑞蘭。爲死者黃慶之妻 住曲街。死者任職大偶。月薪二百九十元。遺下一子。廿六歲。一女。七歲 申請人獲恤金一萬元。

第十宗。申請人李均。爲死者李耀之弟。住上海街。死者任職水手。月薪一百四十五元。死者遇難後。其妻即改嫁。留下四子女。大者十三歲。幼者四歲。申請人獲恤金一萬元。「續完」

將否興建橋跨港海大橋

港府日間可決定

港方以吉列島爲起點以達紅磡

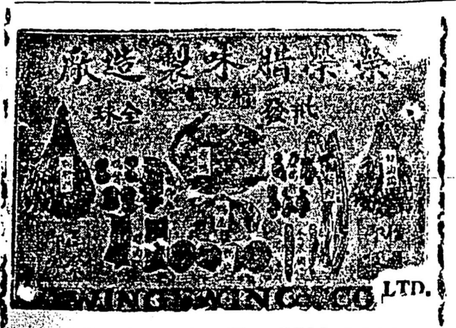
費用二億餘元十四年收回成本

香港訊。港島與九龍間一衣帶水之隔。應利用何種方法將兩地聯繫。應否興建一度橫跨港海大橋抑建築一條海底隧道。此外。更有人主張在西環填海築成一大堤與昂船洲相接。另建一度小鐵橋以通九龍。關於建橋或隧道問題。「未完」

本報印刷部
承印各種中西文件，信牋，信封，中西柬帖，餐紙，餐單，洗熨店單據，發售各色紙料，并接造笠巴圖章，工作精良，依期交貨，價錢克己，遠近賜顧，極表歡迎。

譯繙及撰繕
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver 8.

中華民國五十一年
雲埠達權社職員表
正社長 銅捷予 副 陳文彬
正議長 王華進 副 伍澤濂
正書記 林洪公 副 黃啓珉
正財政 趙柔義 副 鄭光益
正外交 梅 學 副 林伯勝 李 柔
正監督 余 胥 副 林義勝 林進傑
核數 鄭新福 李華英
慈善 廖造喜 黃奕志
催收 陳宜談 周少川
參事 簡國安 周玉生 廖造超
區鐘棠 簡建平 吳一平
宣傳 徐子樂 蔣安翹 馬藝民
梁少如 宋甘泉 吳照光
幹事 呂禮庭 呂頌韶 余隨時
廖耀雄 林 柔 岑兆英
調查 趙華新 楊子順 黃聖提
李耀樞 黃鴻新 關邦健
正庶務 馬廣澄 副 趙社田
評議員 全體男女社員



458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver,B.C. 加拿大溫哥華 一二八〇四

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver B. C.
邀請參觀壹九六二年新式車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL
HILLMAN, SUNBEAM, HUMBER,
FARGO & TRUCKS
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289
鍾人經紀崔望開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國雙孖人膠。廚刀肉刀。樹仔膠剃刀鉸剪仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平物美。倘蒙光顧額外歡迎。業殯館酒家倘蒙注意：常有各敷盤碗玻璃杯廚房用具，殯刀叉，發行信目發售

明和鐵行 雲高 華埠
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C. 電話 MU 5-8735
寸度由十二寸至廿八寸有耳無耳兩種并有大小鏈蓋鏈脚刀樣太多已錄印備函索即奉
總司理黃昭立啓
花旗加厚鋼鐵鍋

全身病症。內外全科。包脫鷄眼。永無復發。白毛轉黑。後無轉變。補氣生血。強壯身體。壯筋活絡。強精補髓。男子腸科 婦女陰科。癮疹癡癲。癲癇疔瘡。癲癇疔瘡。面紅黑痣。痛癢頑症。風寒熱痰。諸氣扯氣。水氣血腫。身手足腫。腹痛痞結。久年爛脚。包脫臭狐脚臭濕爛。婦女全科。兒童全科。耳目口舌。頭鼻各科。双單哦喉。胃不思食。喧膈胸膈。風濕擲痰。中風中痰。氣逆嘔咳。失眠滑精。利大小便。黃疸內痔。風發何痛。男婦梅毒。手足麻痛。內外科藥。函定速寄。病症太多。不能悉錄。問症求理。先惠式元。空函不答。
錦碌埠 謝禮謹啓
CHINESE HERBS
111 Lorne St, Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B. C.

暗市業埠
JONG HUGHIE
P. C. Box 346 Phone LI 6-5541
ARMSTRONG, B. C.
鍾銳園
本園土產
上等瓜菜出市
大肉蒜子 靚滑蘿白
大肉兆菜 靚大香芹
矮脚白菜 潮州芥菜
白菜心
白菜 尤菜心
大小老身冬瓜
矮脚龍牙白
大小交易 特別計平
所有寄費 買者自理

請訂閱

旅加華僑唯一英文刊物「華埠雜誌」半月刊

報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重讀者親友消息。新華僑研究英文最善媒介。圖文並茂。所費無幾。值得訂閱。

四 盛 赤 緣

Name
Address
City
報費全年式元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St, ancouver, 4, B. C

民國五十一年
本報第廿三屆董事
局長 司徒捷予
書記 簡建平
董事 王華進 陳文彬 周玉生
黃榮蘭 馬恒劍 趙柔義
吳一平 王僑柏
候補董事 鄭榮桂 沈梧魁

公元壹九六式年
雲埠洪門實業部職員
總理 簡建平 周玉生
書記 呂定國
財政 關邦健
外交 李顯榮
監督 銅捷予
核數 陳文彬 吳一平
董事 簡國安 王華進 呂禮庭
吳照光 梁少如 林煥棠
鄭陽麟 鄭光益

百老滙旅店
加拿大雲高華
威權業務人等一唯
蓮花大旅店
Lotus HOTEL
Broadway HOTEL
附設服務部
招待僑胞轉送各埠
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問題
ABBOTT ST VANCOUVER 4, B.C 101 E. HASTINGS ST.
電話 MU1-9541 電話 MU1-3445
每日每租房起元二

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines

南洋商業銀行
（香港註冊）
香港外匯授權銀行 經營一切銀行業務
本行 華僑服務部 辦理
華僑滙款—全國通滙 解款迅速 服務週到
華僑存款—安全穩妥 利息優厚 存取方便
代買樓宇—華僑存戶 委託買樓 代辦手續
管業收租—代管產業 代收房租 收費低廉
購物辦貨—委購物品 託辦貨件 辦理妥當
其他委託事項 竭誠妥爲服務
備有簡章 歡迎函索
地址：香港德輔道中一號A地下
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road C.
HONG KONG
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

新合益 加拿大 雲哥華
中西肉食雜貨公司
NEW HOP YICK LTD.
164 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C
MU 1-6527
鮮肉 燒臘 臘味
魚蝦 鷄鴨 瓜菜
唐山雜貨 草味餅食
專車送貨 遠近歡迎
外埠訂貨 依時無誤
快捷妥當 保君滿意

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
280 E. Pender St.,
Vancouver 4. B. C
Tel. MU 4-7931
最新大量到市：
大紅鹹蛋。水仙花頭。
發菜綠豆。墨國鮑魚。
冬菇香菇。冰霜大蝦。
大帮批發價特相宜。
品質優美規格標準。

華高雲 大拿加
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
PHONE: MU 5-9743
出瓦
請飲
永利威 原庄
五加皮
玫瑰露

△介紹香港新酒店
九龍國賓酒店。爲香港最近代化新型之旅店。高凡十九層。堂皇瑰麗。氣候融和。舉凡旅舍各種新式設備。應有盡有。月房舍精潔。招待週到。回港貴客。欲預定在港住宿或過往問題者。所費賜詢。本社被委爲該酒店之全加總代理。
HOTEL AMBASSADOR
NATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON, HONG KONG
GENERAL AGENTS FOR CANADA
太平洋旅行社 啓

雷學誇叠翁設喜筵
酹宴嘉賓聯歡盛況

雲訊。本市華商雷學誇「富倫」。為其次男錦權。於昨九月念柒號。「星期四」與譚錦賢先生之女公子玉羣小姐。舉行結婚禮。親友貴臨道賀觀禮者。極形踴躍。儀式開始。首由林佐夕牧師主持婚禮。至婚禮完成後。隨即聯袂赴新重慶酒家。參與雷府設備之午宴。並於拾七柒號「星期日」午后五時半。假座喜臨門酒家。潔治喜酌。籍酹各親友。惠賜降儀珍品厚意。至時嘉賓溢戶。賀客盈堂。而叠翁姑與新伉儷等。提前企立酒家門前。懇摯恭迎。並由雷善初。雷霖偉等。招待賓客入座。盛情優渥。禮秩如儀。宴席開始。乃由雷北潤司儀。首先請叠翁姑暨新伉儷等。起立向各嘉賓。行鞠躬相見。敬敬禮後。隨由雷賢邦。代表主家。宣述喜酌旨趣。及致謝詞畢。隨即起宴。酒至半酣。由雷彰柒夫人。陪同叠姑和新娘輪席獻茶遞檳。而雷錦標。則陪同叠翁與新郎。遍獻醇醪。殷懇備致。直宴至吉時。相與握別。查新郎誠摯溫厚。沉毅篤實。而新娘坤儀貞婉 淑懿清芬。風締良緣。允稱喜耦云。

親屬移民來美
朋友可以擔保

外僑協會解釋法規

紐約訊。美國外僑服務協會昨日解釋。來美移民之經濟擔保人。普通朋友可以充當。擔保人在道義上之責任。重於法律上之責任。

該協會從答覆問題中。發表此一意見。該問題為。「我有一朋友要來我幫助他。對他的一個姪兒來美。作經濟擔保。他需要我之幫助。因他本人入息甚低。而美國頗事認為他的擔保書效力不足。我雖熟悉此位朋友。但我從不認識其姪兒。且我不明白此種經濟擔保書之法律責任如何？」

答覆稱。「移民經濟擔保書之法律責任。法院從未予以完全肯定。此種訟案。共有二宗。其大意為擔保人在道義上之責任。重於法律之責任。因此。若你之朋友之姪兒來美國後。須領取救濟款。由美政府維持其生活。法院不能強迫你出錢。但此種擔保書同時有道義上之責任。故你必須準備履行其條件。最低限度亦要出錢多少。否則你應勿作擔保人。」

猶太人之新年

紐約訊。九月廿八日星期五太陽降落之時。猶太人之新年開始。連續十天。至十月八日止。

新派之猶太人。新年慶祝一天。舊派慶祝兩天。在最後一日。則新舊派均一同慶祝。於此期間內。戒齋沐浴。吃餅干飲清水。及禁止入殮館。

華僑殮館中之專為猶太生意者。將受影響。

台灣復興劇團
義演著名京劇
為全加中華總會館籌募經費

日期：中華民國五十一年十月十八日(星期四)
時間：下午一時至四時
地點：達雲戲院

劇目

「貴妃醉酒」

另有精彩武劇

發券處

(憑券入場)
達雲戲院
華區各殮館及各代理處

三邑總會館暨昌後堂
代表同仁辭行謝啓

敬啓者：同仁等此次赴越出席禺山分所開幕盛典。叨蒙 優待。迨公畢到溫。又荷承 三邑同鄉會禺山總公所暨各方社團機構名流邑彥。紛紛歡接。至為殷勤。或歡宴茶會。或導遊名勝。高誼隆情。感激莫名。惜因公私冗雜。弗克久留。尚有社所及鄉梓故舊。未及拜訪與應邀赴席。臨別又欠躬詣辭行。有負盛意。歉仄殊深。不禮之處。尚祈原宥。至盼時惠德音。藉資教益。謹此鳴謝。

伏維鈞鑒 并祝
健康愉快

何添 蘇日成
弟 李廣泉 謝寶之 譚祖鈿 仝鞠躬
曹桂芳 曹棣華

中華民國五十一年十月十六日

△域埠禺山分所鳴謝

本分所舉行成立開幕典禮荷蒙 團体嘉賓商號惠賜賀儀禮物祝詞祝電鮮花點心並親臨指示一切同人等拜領之餘銘感五中謹綴微言用申謝悃 並祝
各位康健

○僱華人女子車衣

本廠擅僱熟識車衣華人女子多名。最低限度須有六個月車衣經驗方為合格。如有意者請到本廠面洽是荷。

Aero Garment Ltd, 333 Woodland Drive, Vancouver, B. C.

△余喜謝啓

啓者：弟因病入醫院調理。在院期間。荷蒙 民治黨、達權社、余風采堂、各叔父昆仲。與各親朋戚友。時來慰問。並送贈生花香烟與餅等物。至為銘感。現已痊癒出院。但遵醫囑。還須休養。未能一一登門叩謝。謹登數言以伸謝意。

並祝
各位康健

◎代謝

司徒昌萱叔父。昨八月不幸逝世。享壽七十六歲。其家人遠居祖國。由達權社與鳳倫堂合辦喪事。經於八月卅一日假座暗市殯殯儀館舉行喪禮出殯歸土。茲將數目宣佈於後。以清手續。

雲埠達權社代謝啓

計開 鳳倫堂來銀五十九元
洪門黨社昆仲捐來銀九十八元九毛五仙
昌萱叔父存來銀壹百貳十元
另養老金六十五元
合共進得銀三百四十貳元九毛五仙
支棺木一百七十五元
墓地九十五元
墓碑六十三元
利是及糖壹元六
支告白費八元三五
共支銀叁百四十貳元九五
比對清楚無存
又於喪禮中。蒙達權社素車貳輛
昆仲素車壹輛。與花圈各一。總此代謝

◎哀謝

不孝春明等侍奉無狀痛遭先考元經黃公府君恸於中華民國五十一年十月八日病終於稿老市保醫院積閏享壽六十有八歲不孝春明等隨侍在側親視含殮遵禮成服業於同月十壹日在列定氏殯儀館舉行出殯歸土禮安葬於卡城賚市墳場渥蒙 宗親暨中西友好等厚惠賻儀花圈及親臨執紼素車送行高誼盛情銘存俱感謹此哀謝

未亡人 周氏拭淚祗
孤子 春明春培春棠泣血稽顙
女 春愛春顏拭淚祗
花環共壹日四十九個
賻儀壹百壹十八元 素車六十四輛
銅樂隊 芳名恕不備錄

○住宅出賣或出賃

位於五一三號派亞街。全部用煤氣。八個房。能住三家人。全屋新淨。有意者請電話 MU 3-7916

○五十尺濶地段出賣

俯視黑埠 Slocan 公園。鄰居乃是華人住宅。電話 CY 8-1096 與業主洽商。

△代 柬

本支社謹定十月廿八日 星期日)正午十二時在本社禮堂舉行成立第卅吉週年紀念慶典并設茶會同日下午四時設讌歡叙統請

民治黨駐加總支部暨各支分部
達權總社及各支社
洪門各級機關 暨各昆仲嬸姆姊妹居時
撥冗駕臨助慶并指示禮儀曷勝榮幸

黨近埠達權支社仝人敬約

DART COON CLUB, P. O. BOX 202 DUNCAN, B. C.

△代 柬

本黨社謹擇十月廿八日正午一時舉行第五週年紀念慶典同日下午設筵懽叙統請

民治黨駐加總支部暨各支分部
達權總支社
洪門各級機關暨各昆仲嬸姆姊妹駕臨助慶
指示禮儀曷勝榮幸

駐加拿大點城民治黨分部
達權支社仝人敬約

THE CHINESE FREEMASONS, 10154-98 ST., EDMONTON, ALTA.

○四睡房屋出賣

位於八一六號十四街東。自設煤氣煖爐熱水飯。取價九千六百元。如有意者請電話 TR 4-1867 洽商。

保羅 修理鐘錶人

將你的鐘錶修理否？請携來喜市定街四十式號。工作精良。價錢克己。

Paul The Watchmaker, 42 E. Hastings St.

○九房間有入息住宅出賣

位於五三六號。卡都華街。晚間六点後電話 CY 9-2814 與業主洽商。

雲高華聯
生隆棧炮竹大發行

辦到大帮 中西炮竹登市

十月卅一號兒童「鬼皇節」將到

總代理香港廣萬隆炮竹廠 ▲雙喜溪紅 ▲原子炮 ▲綠紙炮 ▲邊炮仔
總代理加拿大顯市砲竹廠 ▲五彩吐珠 ▲五彩什炮 ▲火燒屋仔
總代理美國勤市大砲竹廠 ▲五彩花炮 ▲五色車輪 ▲閃電香
總代理英國波樂大炮竹廠 ▲五彩烟火 ▲五彩火山 ▲九子連環
總代理美國市打玩具製造廠 ▲笑面具 ▲新袍服 ▲假鬚 ▲假頭髮

時節爆竹，兒童玩品，諸君光顧 請早定購，勿失良機

新辦到，新式猛烈炮 非常响亮 非常好賣

（目錄印備，函索即奉）

SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.
651 EAST HASTINGS STREET
VANCOUVER 4, B.C. MU 3-5801

實事實業燕梳有限公司

伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：MU 2-5284

SUCCESS REALTY LTD.
REAL ESTATE & INSURANCE
208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-7456
鄧旺 RF 1-5047 許杏欽 TR 6-6272 馬國良 RE 3-5743

◀代理實業買賣各種燕梳產業按揭樓房租務建築屋房▶

伍澤濂

許杏欽

㊀西區菓舖急讓立臣街菓店。每日營業八十元。架撐齊備。祇取價一千式百元。（鍾耀華）

㊁非沙街餐館每日生意四十元。利錢深厚。架撐齊夾翻。最合夫妻經營。取價壹千八百元。（鍾耀華）

㊂抵買小栢文佐治街新建四組華麗栢文。交通便利。獲利超過壹分錢。取價三萬壹千元。（許杏欽）

㊃七千五百元買靚屋近華埠唔怕拆。七廳房靚屋。自動煖氣熱水。全土庫。先交式千叁百元。（許杏欽）

㊄四睡房帶傳住宅乃麼街高尚住家屋。自動煖氣熱水。樓闊四十尺。取價壹萬式千式百元。（馬國良）

㊅西業樓樓下四間舖位。樓上五組栢文。全土庫。每年收租六千四百元只賣四萬九千五百元。（伍澤濂）

㊆有露台停車間白屋新建六廳房住屋。頭對學校。交通便利。宜銀週轉。祇價一萬叁千九百元。（馬國良）

㊇近交通便宜新屋六廳房全土庫新屋。離巴士柢半個步落。上下班便利。只賣壹萬叁千九百元。（伍澤濂）

㊈西區高尚栢文近海灣叁房大廈。環境優美。建築唐皇華麗。每組裝電視天線。車房容額十輛。半息超過一分。先價六萬五千元。先交四萬元。（鄧華旺）

㊉新建栢文多間在興建中栢文數座。由四組至四十組。款式價錢各有不同。有意投資者。請與鄧華旺接洽。

▲本號係雲埠實業公會會員。經常有本市內外各處房屋，實業，生意新經出售。價錢各有不同。僑胞有任何需要。請蒞臨敝號接洽。

磚樓出賣

△興旺商業區。樓上柯佛市。樓下銀行。有長批。無須業主打理。好入息。價銀六萬九千九

△興旺商業區。兩間舖。每月收入式百五銀。價式萬四千五。

△新屋。六個房壹層全土庫壹萬式千九

△新屋。六個房一層樓。壹萬三千五。

△新屋。五個房壹層樓。壹萬壹千九。

莫氏實業貿易公司
電話 MU 5-9821 住家電話 AM 6-0806

HOY'S BROKERAGE LTD.
Suite 827, 51 W. Hastings, Vancouver 2, B. C.

○近華區，唔怕拆

片打街東一千號博洛。九個房住屋。分三層。兩副浴室。業主住一層。餘式層可分租壹百五十元。近唐人街。有得住又有入息。取價只九千八百元。現欵多少有問題。請看過還價。

孚信實業有限公司湯露棠
電話 AL 56272 住宅 HE 3-2385

良好餐館連實業出賣

全整取價四萬五千元。另貨。地位占優座位百餘。樓上有工人房居住。兼代理巴市公司車停。權利極好。若有諸君圖此業者。照下列地址。兩間或到來商議可也。

巴黎餐館仝人啓
Paris Cafe, P. O. Box 669, The Pas, Man.

水嚨工程 曉哥柯承接

承接大小水嚨工程。工作精良。價錢克己。隨時應命。

電話 AL 5-0495, MU 4-2917

○餐館平賣

位於六〇壹號寬市定東街。生意興盛。用具齊備。因股伴志圖別業。故特平賣。如有僑胞欲營斯業者。勿失良機。

電話 MU 3-9936

優待試服

乾坤大補丸優待新用戶特訂試服辦法一個月

敝藥行乾坤大補丸，功能潤腑開胃，滋血生精，強身補腦，旺陽健腎。男女經常服用，不特身壯力健，精神充沛，可增閨房樂趣；且能祛除百病，延年益壽。功效素佳，早已脍炙人口。凡未試諸君只須在親友中互相探問，即知其並非虛言。夫人來貨各異，進補光貴有恒，見功遲速，各有等差。敝藥行為澈底保証實效起見，特訂光服後付價辦法。試服一瓶，見效起見，特訂光服後付價辦法。試服一瓶，如覺有功效再將價款擲下。為一公平辦法一個月。凡過去未曾服過亦並未向敝藥行索過樣品之僑胞，在十月底以前將後附表式填好寄下；敝藥行可即寄上百粒裝大補丸全將一瓶任憑依法試服，每日一粒至兩粒，為期兩星期後如覺確有功效再將價款擲下。為一公平辦法一個月。凡過去未曾服過亦並未向敝藥行索過樣品之僑胞，在十月底以前將後附表式填好寄下；敝藥行可即寄上百粒裝大補丸全將一瓶任憑依法試服，每日一粒至兩粒，為期兩星期後如覺確有功效再將價款擲下。為一公平辦法一個月。凡過去未曾服過及已索樣品諸君請賜照顧，不必再試。每戶限試一瓶，一個限寄一瓶。請勿兩人合寄一瓶。

請按所附地址寄下乾坤大補丸一瓶試服，如試過兩星期後覺滿意當將丸價七元五角及郵費五角（共八元）寄上銷數，如不滿意而將剩藥寄還，可以不付一文。

★惠用戶賜顧，仍請患者銀赤★已經服過及已索樣品諸君請賜照顧，不必再試。每戶限試一瓶，一個限寄一瓶。★請勿兩人合寄一瓶。

英文姓名地址請用另紙繕寫清楚一併附下。

SOMERSET VITA CO.
60 E. 42nd St., New York 17, N. Y.

程啓

神州太乙堂

風濕麻痺丸

宮方國藥 揚名海外

病理：氣動爲風 風動生寒 寒凝爲濕 濕着爲瘀
瘀血則痺 滯氣則痛 着骨則痠 着筋則痛
寒重酸痛 濕重重痛 風重走痛 着骨引痛
主治：全身痲痺 四肢痲痺 局部痲痺 神經痲痺
半身痲痺 癱瘓痲痺 小兒痲痺 衰老痲痺
骨痛筋痛 引痛牽痛 注痛走痛 酸痛刺痛
頭痛腰痛 背痛肢痛 手痛肚痛 關節腫痛
功能：疏風 勝濕 祛寒 壯骨 舒筋 活絡 調氣
榮譽出品——大雄丸 萬應固精丸 定喘化痰丸
國產良藥——歡迎各埠商號代理
加拿大總代理—林樹柔 雲高華十八街西一九六號
雲高華—金利源、廣濟堂、廣萬生、元豐、福星約房
域多利—萬育堂 544 FISGARD ST., VICTORIA, B.C.
卡技利—華興公司 208 CENTRE ST., S. CALGARY, ALTA.

加拿大信託公司敬告華友

本公司在加拿大中央政府立案。創辦於壹八六四年。成立至今。逾九十八載。專營儲蓄，貸欵，及信託財產等各項業務。本公司接受中央政府及省政府之監督與管轄。穩妥安全。

本公司總行設于安省倫敦埠。分行凡三十五間。遍設各大城市。資產總值逾七萬萬五千萬元。資金雄厚。歷史悠久。信譽卓著。茲爲利便華友儲蓄及貸欵起見。特委託華埠片打實業有限公司代理經營各項業務。僑胞光顧。無任歡迎。

加拿大信託公司總經理阿倫・泰來
副總經理積、威路臣 啓

本公司業務

儲蓄方面

甲種儲蓄 4%
利息優厚。現行儲蓄。利息四厘。每月計息一次。如屆時不提支者。則將利上生利。儲蓄戶可隨時寫赤紙支。

乙種儲蓄 3½%
現行儲蓄。利息叁厘半。四月叁十日及十月卅一日。派息壹次。如屆時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時寫赤紙「支票」應用及購買物品。

加拿大信託公司公債券 5½%
此種定期儲蓄。利息最優厚。現行利息五厘半。每六個月派息壹次。本公司担保儲蓄戶之資金。永不隨市面起跌。每壹個銀元。始終值壹百個仙。穩妥安全。每儲蓄戶須在壹百元以上。任君選擇。壹年期。兩年期。三年期。四年期。五年期等五項定期儲蓄。

貸欵方面
㈠根據政府規定。本公司貸欵。祇限于樓業按揭。須得第一按押權 (FIRST MORTEAGE) 方着手辦理。
㈡本公司爲利便僑胞購置樓業。免費代爲估價。從優核定貸欵總額。利息克己。每次充銀期數目較低。易按月供付。倘蒙垂詢。必竭誠解答。
㈢本公司貸欵範圍。雖以房屋爲主。但無論購置、建築、改換、裝飾、重新貸欵及其他有價值之樓業用途及公債股票等。均予受理。

其他業務
財產信託 指導投資 退休年俸
香港匯單 各儲蓄戶口之財政進支
保管遺產 賣業買賣
及信託代辦一切事務絕對保守秘密請各僑胞放心本公司義務免費代儲蓄戶充付銀期

本公司業務。經常推進。對於上列各項。自當隨時斟酌情形。加以修正。力求改善。并爲便利僑胞存欵及提支起見。週日辦公時間較長。星期五日至六時止。

加拿大信託公司華埠代理
片打實業有限公司 梁春廣 梁慧超 謹啓

梁春廣

梁慧超

加拿大信託公司 Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.
Authorized Agent For
Canada Trust - Huron & Erie
156 E. Pender St., MU 2-1851

復興劇團將義演名劇 爲中華總會館籌經費

全加中華總會館。以該團此來。實爲自由祖國劇藝團體來加演出之創舉。意義重大。且演員皆爲十餘歲之孩童。活潑天眞。尤令人可親可愛。爰經委員會議。決予盛大歡迎。并定於十八日即(星期四)下午一時至四時。假逸雲戲院。舉行盛大歡迎會。據悉 該劇團爲酬謝僑界感情。將特於歡迎會中。義演一貴妃醉酒」名劇。另加武戲一齣。以娛僑衆。并藉以爲中華總會館籌募經費。

按「貴妃醉酒」爲梅派名劇。唱做俱重。久爲戲迷所向往。此次將由復興劇校高材生王復蓉小姐担綱主演。另齣武戲。尚未定名。務求精彩熱鬧。使觀衆大過戲癮。凡我同僑。已可效顧曲周郎。品嘗國藝。且復資助會館經費。一舉兩得。皆盡其美。務望熱烈參加。共襄善舉。屆時將憑券入場。發券處。逸雲戲院。華區各殯館暨各代理處。

(續完)

文彊學校校董會 開歡迎歡送盛會

繼而黃敎員黃瓊芳。報告同台研習之經過。將其學習。參觀。分別解說。並述及台灣建設進步。尤其是國民敎之發達情形。演說者有黃主席世穗。黃副董事長潮衍。黃監學孔阜等。鴻辭偉論。各有見地。殿後茶會。席上並交換促進校務意見。黃伯猷。儉傳。煥屏。國連。黃生。黃協。春年。大成。月葵。徐展文等。均有寶貴貢獻云。

【續昨完】

禺山總公所舖迎代表 當晚茶會幷恭祝國慶

訪函。昨九日禺山總公所爲金門三邑總會館代表暨番禺昌後堂代表等。完成出席域埠禺山分所開幕慶典使命。來埠造訪該總所。期望聯繫梓情。推振邑務。作進一步之福利策劃。因此。該總所極端同意。并以地主之誼。乃設筵福祿壽酒家以爲舖迎。(又因勢乘便。提前當晚慶祝國慶。)下午六時宴會開始。座衆極堂。充滿愉快氣氛。由董毅賢贊禮如儀。首請主席周國棟致歡酌辭。以次(一)介紹代表與衆認識(概免演講)。(二)請大衆向代表來賓等獻爵。(代表等沿席酬酒)席中雅意文情。栝形神活。後由曹執委仲雅答謝。言語樸實。均得要領。計有三十餘席。散會後。即聯翩返抵總所。事前。由楊棟成。楊榮華。蘇新榮。楊細蝦。沈洪坤。葉炳宜。沈耀彬。楊慶邦等。部置總所內外。煥然一新。禮堂高懸「恭祝雙十節」橫額。電燈旋繞。彩色輝耀。座中芳葩香溢。雅淡娛人。正門上「雙十」牌扁。其別致奪目。八時半。梓里充堂。水洩不通。

【待續】

李氏宗親宴李廣泉

雲訊。美國大埠三邑會館主席李廣泉先生。因公參加域埠禺山分所成立開幕典禮。由公華假道本市遄程返美。暫事停留。訪候親友。此間全加李氏總公所。李氏分所兩級公所。及李氏月刊社。爲盡地主宗親之誼。特于昨之九日上午十一時。在竹林園酒樓設午酒歡宴。並邀請同來參加禺山慶會之美國僑領譚祖鈿牧師。曹桂芳。蘇以成。曹棣華。謝官之。何添。暨本埠僑領曹仲雅等先生與宴。藉敍情誼。席間由常務理事李昌發君致歡迎之意。並引領李昆仲起立向嘉賓致敬一杯。隨請李廣泉先生致詞。勗勵有加。祇以時間關係。未請各嘉賓致詞。席間式飲式食。新知舊交。至爲歡洽。各嘉賓因趕搭僑返美國。乃相與握手話別。該總公所並派李矩悅。金振。顯榮君等赴機場送行云。

樂觀映芳艷芬三名片 演敎子還明珠姊妹心

雲訊。樂觀紅原定廿一日下午一時至十時。獻映全部七彩國語片李湄主演之「蛇女思凡」。皆因颶風阻運。又期廿八日(下禮拜日)鐵定放映。以慰衆望。是星期改映三齣著名花旦王芳艷芬奪標首本戲。第一套一點開映「敎子有義方」。加以李家聲。黃千歲。靚次伯。陳皮梅。鳳凰女拍演。第二套。三點映「還君明珠」。配以梁醒波。黃千歲。鳳凰女拍演。第三套。四點四十分映「姊妹心」。由以鄭碧影。馮峯。黃楚山。黃千歲拍演。六點廿分映「春娥敎子」。八點卅分映「還君明珠雙淚垂」。

李天助欵酌吳簡洗塵

專訪。本市著名藥商李天助君夫婦。以昨日吳尙鷹。簡狂兩舊同學。來雲漫遊。特於十六日下午六時。設筵新華僑酒樓。爲之洗塵。并邀知友銅英石。蔣安翹。徐子樂同燕。新知舊舊。緣聚一堂。暢暑放談。倍形愉快。簡君因公於今日返美。而吳君既逗遛一二天云。

總會館 台山 職工會 派員慰問李道全君

雲訊。全加中華總會館財務主任。台山寧陽會館副主任。中華職工總會委員李道全君。因身體不適。于昨(十二)日入中央醫院留醫。總會館。台山會館。中華職工總會聞訊。即派林西屏。陳濟民。余蘇和。伍善予。黃文甫。李廣來等。于昨(十三)日下午二時携同鮮花。生菓。報章。什誌等。前往慰問。藉盡情誼。

查李君行動稍感不便。間帶咳嗽。據醫生云。暑加休息。即可出院。李君對各位關懷。親臨慰問。至表感謝云

本公司爲酬謝僑胞光顧雅意特由九月廿六日起至十月六日止不分先後凡開儲蓄戶口十元以上者贈送觀音石像織錦茶笠或福壽烟碟開五十元儲蓄戶口以上者贈送藤椅壹張咖啡壺壹座瓜金碗壹套或鬧鐘壹座

贈品

△雅英駐所啓事：本駐所地址。乃屬改建區。屬宇實業。由市府承買。已經成議。凡各昆仲如有物件存在。祈於十式月壹號以前到來領回。逾期不取。作爲廢物。特此聲明。以免後論。如各昆仲有信件來往。請暫時仍由佐治街東四五七號寄來。爲荷。此佈。

一九六二年十月十三日

樂觀社

十月廿八日 在達雲戲院 一時起開映

2396 W. 4th Ave. Vancouver 9, B.C. RE 6-9947

全部伊士曼七彩顏色國語片萬王之上王全部由頭到尾一律係粵語對白又有字幕

『蛇女思凡』

貌美體健 艷而桃李 主演
南國佳麗 風姿綽約 李媚

入場之時敬送歐語紅星李媚相片一大幅高十四寸。濶十二寸。先到先得撞機會

同場加映 姊妹心 芳艷芬 黃千歲 馮峯 主演

雲埠華人第一家膠輪翻新修補公司
忠誠爲僑胞服務
WAREHOUSE TIRE SALES SERVICE
601 MAIN STREET VANCOUVER, B. C. TEL MU 1-2919

- 專售各種客車及貨車膠輪 價格極相宜
- 新吠一律減價百分之二十 高價收回舊吠
- 翻新膠輪買三送一
- 所有膠輪保証用二萬里
- 免費安裝
- 翻新及修補，工作精良。
- 兼有停車位出租，月租特平

PATHAY REALTY LIMITED
SUITE 1, 440 MAIN STREET, VANCOUVER 4. B. C.
百代實業公司
MUtual 3-3655 MU. 4-5012

△投資物業
新建英坭五十尺濶一百式十尺長穩固樓宇一座每月收租四百壹十元現賃與本省著名大公司訂有極利業主之長期實批十四年入息穩健無空租之虞每月租銀按期交到又無管理修葺之煩現價四萬五千元可充銀期最合遠近僑胞投資有意者請爲留意

△新住家屋
隔細街半步落之新三睡房住屋一間車房土庫俱全廳間地毡廚房現代裝配火爐一應俱全方位向南自然安樂誠住屋不可多得之一

△興旺旅館
喜士定東街六百號步落旅館生意房間四十週時興旺住客多賃長房全年收入約壹萬式千元費用五千餘元取價壹萬五千元可充銀期欲營斯業幸勿失之交臂

百代實業公司 王權柏 雷澤勳

簡氏傢俬電器行
CON'S APPLIANCE LTD.
103 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.
電話： MU 3-1724

梧桐葉落 又是中秋

月餅家家有
祇怕貨比貨
技師承港粵
平地顯山高

特製
花好月圓人壽龍鳳禮餅
用料上乘 精益求精

製造 秘詩寶路蔡根遂 根旋 立正
B. C. ROYAL BAKERY
61 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.
電話： MU 1-3953

總統船的新貢獻

減低票價

由舊金山或羅省往香港經濟位單程三百卅元雙程五百九十四元餐廳房每位單程四百零五元雙程七百廿九元

雙程扣折

經濟位在一年內來回照原價九折海空聯運一樣計算

行李免費額依舊三百五十磅

由舊金山往香港船期
威爾遜總統 十月九日
克利夫蘭總統 十月廿八日

由香港往舊金山船期
克利夫蘭總統 十月六日
威爾遜總統 十一月三日

QUONG ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025
總代理 雲昌哥華安均號

AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司

中華五千年史
張其昀著

第一冊	遠古史(三版)	壹元八角
第二冊	西周史(三版)	二元三角
第三冊	春秋史(初版)	二元六角

這是壹部中華民族的通史，功夫細密，風格高華。出版以來，備受海內外學者推重，稱爲立心立命之作。每冊自成系統，可作斷代史讀。書型十六開，布脊盪金精裝，均附插圖數百幅，書末兼有索引，便利檢查。本公司到書四次，門市俱告售罄，誠爲當前暢銷巨著，凡欲了解民族源流者，不可不讀。三冊合購，特價連郵六元五角。

樑橋的者讀，者作，家版出自

僑聯圖書公司
KIU LEN BOOK CO.
456 COLUMBIA ST., VANCOUVER 4, B. C. CANADA

★最新辦到國語電影名曲

十寸三十三轉長壽慢片

(一)「小放牛」名曲十一枝「黃梅調」岳麟 梅非 主唱 一只
㈠開場音樂。㈡放牛山歌。㈢胡笛相思。㈣村女買酒。㈤牧童指路。㈥打情罵俏。㈦巧唱對聯。㈧添蓮花。㈨牧野情歌。㈩哥情妹意。㈪終場音樂。

(二)「呂布與貂嬋」名曲九枝「黃梅調」岳麟 梅非 主唱 一只
㈠貂嬋拜月。㈡王允設計。㈢呂布窺粧。㈣宴會。㈤貂嬋訴苦。㈥呂布憶美。㈦貂嬋勸忠。㈧呂布刺卓。㈨貂嬋呂布結合。

(三)「劉海遇仙」名曲八枝「黃梅調」岳麟 小娟 主唱 一只
㈠劉海遇仙(上下)。㈡九蓮仙舞。㈢砍樵。㈣失珠。㈤許婚。㈥夫妻訴別。㈦思念。㈧呂布刺卓。

粵曲：石榴裙下剃光頭。光棍遇着有皮柴。壹只
鄭君棉，術翠珠，朱老丁唱
每只特價四元

歡迎 C.O.D. 交易 郵費貴客自備